

HU

HU

HU



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 1.12.2006
COM(2006) 752 végleges

2006/0251 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról és egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

I. BEVEZETÉS

2004. október 26-án az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség megállapodást írt alá a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról (a továbbiakban: a Svájccal kötött schengeni megállapodás)¹.

Az említett megállapodás rendelkezik Liechtensteinnek a schengeni vívmányokhoz való esetleges társulásáról, és 16. cikkében előírja, hogy Liechtenstein a megállapodáshoz az egyes szerződő felek jogait és kötelezettségeit meghatározó jegyzőkönyvvel csatlakozhat.

2001. október 12-én kelt levelében Liechtenstein már kifejezte szándékát, hogy a schengeni és dublini vívmányokkal kapcsolatos esetleges társulási megállapodás szerződő feleként csatlakozni kíván Svájc, mivel Liechtenstein és Svájc a személyek mozgása területén évtizedek óta a nyitott határok politikáját követi. Mivel azonban az Európai Közösség és Liechtenstein között a megtakarítási adóról nem volt megállapodás, Liechtenstein nem vett részt a Svájccal folytatott tárgyalásokban.

Ezt követően az Európai Közösség és Liechtenstein megállapodást kötött a megtakarítási adóról, amely 2005 júliusa óta van hatályban.

2005. június 10-én kelt levelében Liechtenstein megerősítette a schengeni és dublini/Eurodac vívmányokhoz való társulására irányuló szándékát.

A Tanács által 2006. február 27-én a Bizottságnak adott felhatalmazást követően tárgyalásokat folytattak Liechtensteinnel és Svájccal. 2006. június 21-én a tárgyalásokat lezárták, és parafálták Liechtensteinnek a Svájccal kötött schengeni megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvtervezet².

Tekintettel arra, hogy a Svájccal kötött schengeni megállapodás, amelyhez Liechtenstein csatlakozik, egyaránt lefed első és harmadik pillérbe tartozó területeket, a Bizottság javasolja, hogy a Svájccal kötött schengeni megállapodás aláírása és elfogadása során választott megközelítést kövessék. A Bizottság így azt javasolja, hogy a jegyzőkönyvet két külön jogi aktussal fogadják el, amelyek közül az egyik az Európai Közösséget létrehozó szerződésen (a 62. cikk, a 63. cikk (3) bekezdése, valamint a 66. és 95. cikk), a másik pedig az Európai Unióról szóló szerződésen (24. és 38. cikk) alapul.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződésen alapuló döntést a Tanács egyhangúlag hozza majd meg, mivel a 63. cikk 3. pontjának a) alpontja a tagállamok egyhangú szavazatát

¹ Ugyanezen a napon az Európai Közösség megállapodást írt alá a Svájci Államszövetséggel a tagállamok egyikében vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételekkel és eljárási szabályokkal kapcsolatban (a továbbiakban: a Svájccal kötött Dublini/Eurodac Megállapodás).

² Továbbá a Svájccal kötött Dublini/Eurodac Megállapodáshoz való társulásáról szóló jegyzőkönyvtervezet, valamint Dániának a Svájccal és Liechtensteinnel kötött Dublini/Eurodac Megállapodásban való részvételéről szóló jegyzőkönyvtervezet.

követeli meg. Az EK-Szerződés 300. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Európai Parlamenttel konzultálni kell a megállapodás megkötéséről.

II. A TÁRGYALÁSOK EREDMÉNYE

A Bizottság úgy véli, hogy a Tanács tárgyalási irányelveiben rögzített célkitűzéseket elérték, és a jegyzőkönyvtervezet a Közösség számára elfogadható.

A jegyzőkönyv végleges tartalma a következőképpen foglalható össze:

Liechtenstein csatlakozik a Svájjal kötött schengeni megállapodáshoz, és ugyanolyan jogai és kötelezettségei lesznek, mint Svájcnak. Liechtensteinnek el kell fogadnia a schengeni vívmányok összességét és továbbfejlesztését, a Svájc számára is nyújtott egyetlen kivételtől eltekintve (a Svájjal kötött schengeni megállapodás 7. cikkének (5) bekezdése):

Amennyiben egy új schengeni jogi aktus vagy intézkedés rendelkezései értelmében a tagállamok nem köthetik a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 51. cikkében meghatározott feltételekhez a bűnügyi jogsegély iránti megkereséseket vagy más tagállamok házkutatásra és/vagy bizonyítási eszközök lefoglalására irányuló határozatainak elismerését, Liechtensteinnek nem kell átültetnie ezeket a rendelkezéseket a saját belső jogrendjébe, amennyiben azok a közvetlen adózás területén elkövetett bűncselekmények felderítésére irányuló nyomozással vagy büntetőeljárással kapcsolatos házkutatás vagy lefoglalás iránti megkeresésekre, illetve határozatokra vonatkoznak, amennyiben ezeket Liechtensteinben követték el, és ezek a cselekmények a liechtensteini jog szerint nem sújthatók szabadságvesztéssel³.

E kivételtől eltekintve, amennyiben Liechtenstein a schengeni vívmányok jövőbeni továbbfejlesztését nem fogadja el, a jegyzőkönyv hatályát veszti.

Liechtenstein a vegyes bizottság tagjává válik, és jogosult lesz véleményét a vegyes bizottságon belül kifejezésre juttatni, valamint elnökségét ellátni.

A schengeni jegyzőkönyv hatálybaléptetése összefügg a dublini/Eurodac jegyzőkönyv hatálybaléptetésével, valamint a Liechtenstein és Dánia közötti, illetve a Liechtenstein, Norvégia és Izland közötti schengeni megállapodások hatálybaléptetésével.

Különös rendelkezések vonatkoznak Liechtensteinre a schengeni vívmányok továbbfejlesztésének végrehajtásához szükséges időt illetően, amennyiben Liechtensteinnek alkotmányos követelményeket kell teljesítenie (18 hónap), valamint azon pénzügyi hozzájárulást illetően, amelyet Liechtensteinnek a vegyes bizottság formájában ülésező tanácsi munkacsoportok igazgatási költségeihez kell nyújtania. Ezen igazgatási költségek teljes összege a Svájjal kötött megállapodás szerint 8 100 000 EUR, és Liechtensteinnek ezen összeg 0,071 %-át kell majd fizetnie. Ezenkívül Liechtensteinnek – Svájchoz hasonlóan – GDP-jével arányosan hozzá kell járulnia a schengeni vívmányok végrehajtásával kapcsolatos működési költségekhez is. Következésképpen Liechtenstein schengeni vívmányokhoz való társulása nem jár pénzügyi kihatással az EU-ra.

³ A jegyzőkönyv 5. cikkének (5) bekezdése.

Mivel Svájc részt vesz a vízumpolitika és a biztonsági ügyek területén folytatott együttműködésben, amely közös adatbázisok használatát is magában foglalja, Liechtenstein a Schengeni Információs Rendszerhez és a Vízuminformációs Rendszerhez való hozzáférés érdekében használhatja Svájc technikai infrastruktúráját.

III. KÖVETKEZTETÉSEK:

A fenti megfontolásokra tekintettel a Bizottság javasolja, hogy a Tanács:

- határozzon a jegyzőkönyvnek egyrészt az Európai Unió, másrészt pedig az Európai Közösség nevében történő aláírásáról, és hatalmazza fel a Tanács elnökét arra, hogy kijelölje egyrészt az Európai Közösség, másrészt pedig az Európai Unió nevében történő aláírásra jogosult személyt,
- egyrészt az Európai Unió, másrészt pedig az Európai Közösség nevében és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően hagyja jóvá az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló, csatolt jegyzőkönyvet.

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról és egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló Szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság által támogatott elnökségnek 2006. február 27-én adott felhatalmazást követően a Liechtensteinnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvvel kapcsolatosan a Liechtensteini Hercegséggel és a Svájci Államszövetséggel folytatott tárgyalások lezárultak;
- (2) A 2006. június 21-én Brüsszelben parafált jegyzőkönyv későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, kívánatos annak aláírása;
- (3) A jegyzőkönyv előírja egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazását. Ezeket a rendelkezéseket a jegyzőkönyv hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell;
- (4) Az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének hatálya alá tartozó schengeni vívmányok továbbfejlesztését illetően helyénvaló az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozatot⁴ értelemszerűen a Liechtensteinnel fennálló kapcsolatokra is alkalmazandóvá tenni az aláírástól kezdődően;
- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i

⁴ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

2000/365/EK tanácsi határozat⁵ értelmében e határozat az Egyesült Királyság helyzetét nem érinti;

- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat⁶ értelmében e határozat Írország helyzetét nem érinti,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek és a kapcsolódó okmányoknak – a jegyzőkönyv későbbi időpontban való megkötésére figyelemmel – az Európai Unió nevében történő aláírására jogosult személyt.

A jegyzőkönyv és a kapcsolódó okmányok szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

E határozatot a jegyzőkönyv 2. cikkének (1) és (2) bekezdésében felsorolt rendelkezések hatálya alá tartozó területekre és azok továbbfejlesztésére annyiban kell alkalmazni, amennyiben az ilyen rendelkezésekhez az Európai Unióról szóló szerződés jogalapot nyújt, vagy az 1999/436/EK határozat⁷ ilyen jogalapot határozott meg.

3. cikk

Az 1999/437/EK határozat 1–4. cikkének rendelkezéseit azonos módon alkalmazni kell Liechtensteinnek az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének hatálya alá tartozó schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulására is.

4. cikk

A jegyzőkönyv 9. cikkének (2) bekezdésével összhangban a jegyzőkönyv 1. és 4. cikke, valamint 5. cikke (2) bekezdése a) pontjának első mondata, továbbá Svájcnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás 3. cikkének (1), (2), (3) és (4) bekezdésében, valamint 4., 5. és 6. cikkében foglalt jogok és kötelezettségek a jegyzőkönyv aláírásától annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandók.

⁵ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁶ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

⁷ HL L 176., 1999.7.10., 17. o.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 62. cikkére, 63. cikke 3. pontjának a) és b) alpontjára, valamint 66. és 95. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára⁸,

mivel:

- (1) A Bizottságnak 2006. február 27-én adott felhatalmazást követően lezárultak a Liechtensteinnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvvel kapcsolatosan a Liechtensteini Hercegséggel és a Svájci Államszövetséggel folytatott tárgyalások;
- (2) A 2006. június 21-én Brüsszelben parafált jegyzőkönyv későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, kívánatos annak aláírása;
- (3) A jegyzőkönyv előírja egyes rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazását. Ezeket a rendelkezéseket a jegyzőkönyv hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell;
- (4) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó schengeni vívmányok továbbfejlesztését illetően helyénvaló az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozatot⁹ értelemszerűen a Liechtensteinnel fennálló kapcsolatokra is alkalmazandóvá tenni az aláírástól kezdődően;

⁸ HL C [...], [...], [...] o.

⁹ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat¹⁰ értelmében e határozat az Egyesült Királyság helyzetét nem érinti;
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat¹¹ értelmében e határozat Írország helyzetét nem érinti;
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv értelmében e határozat Dánia helyzetét nem érinti,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek és a kapcsolódó okmányoknak – a jegyzőkönyv későbbi időpontban való megkötésére figyelemmel – az Európai Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt.

A jegyzőkönyv és a kapcsolódó okmányok szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

E határozatot a jegyzőkönyv 2. cikkének (1) és (2) bekezdésében felsorolt rendelkezések hatálya alá tartozó területekre és azok továbbfejlesztésére annyiban kell alkalmazni, amennyiben az ilyen rendelkezésekhez az Európai Közösséget létrehozó szerződés jogalapot nyújt, vagy az 1999/436/EK határozat¹² ilyen jogalapot határozott meg.

¹⁰ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

¹¹ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

¹² HL L 176., 1999.7.10., 17. o.

3. cikk

Az 1999/437/EK határozat 1–4. cikkének rendelkezéseit azonos módon alkalmazni kell Liechtensteinnek az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulására is.

4. cikk

A jegyzőkönyv 9. cikkének (2) bekezdésével összhangban a jegyzőkönyv 1. és 4. cikke, valamint 5. cikke (2) bekezdése a) pontjának első mondata, továbbá Svájcnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás 3. cikkének (1), (2), (3) és (4) bekezdésében, valamint 4., 5. és 6. cikkében foglalt jogok és kötelezettségek a jegyzőkönyv aláírásától annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandók.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló Szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

tekintettel az elnökség ajánlására,

mivel:

- (1) A Bizottság által támogatott elnökségnek 2006. február 27-én adott felhatalmazást követően a Liechtensteinnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvvel kapcsolatosan a Liechtensteini Hercegséggel és a Svájci Államszövetséggel folytatott tárgyalások lezárultak;
- (2) A 2006. ...-i .../.../EK tanácsi határozatnak megfelelően és egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel a jegyzőkönyvet az Európai Unió nevében 2006. ...-án/-én aláírták;
- (3) A jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni;
- (4) Az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének hatálya alá tartozó schengeni vívmányok továbbfejlesztését illetően helyénvaló az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi határozatot¹³ értelemszerűen a Liechtensteinnel fennálló kapcsolatokra is alkalmazandóvá tenni;
- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint a Nagy-Britannia és Észak-Írország

¹³ HL L 176., 1999.7.10., 31.o.

Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat¹⁴ értelmében e határozat az Egyesült Királyság helyzetét nem érinti;

- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat¹⁵ értelmében e határozat Írország helyzetét nem érinti;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvet és a kapcsolódó okmányokat az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A jegyzőkönyv és a kapcsolódó okmányok szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

E határozatot a jegyzőkönyv 2. cikkének (1) és (2) bekezdésében felsorolt rendelkezések hatálya alá tartozó területekre és azok továbbfejlesztésére annyiban kell alkalmazni, amennyiben az ilyen rendelkezésekhez az Európai Unióról szóló szerződés jogalapot nyújt, vagy az 1999/436/EK határozat¹⁶ ilyen jogalapot határozott meg.

3. cikk

Az 1999/437/EK határozat rendelkezéseit azonos módon alkalmazni kell Liechtensteinnek az Európai Unióról szóló szerződés VI. címének hatálya alá tartozó schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulására is.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a jegyzőkönyv 9. cikkében előírt jóváhagyási okmányok az Európai Unió nevében történő letétbe helyezésére jogosult személyt, hogy kifejezésre juttassa az Európai Unió egyetértését azzal, hogy a jegyzőkönyv rá nézve kötelező.

¹⁴ HL L 131., 2000.6.1., 43.o.

¹⁵ HL L 64., 2002.3.7., 20.o.

¹⁶ HL L 176., 1999.7.10., 17. o.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség nevében történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 62. cikkére, 63. cikke 3. pontjának a) és b) alpontjára, valamint 66. és 95. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával és a 300. cikk (3) bekezdése első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹⁷,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A Bizottságnak 2006. február 27-én adott felhatalmazást követően lezárultak a Liechtensteinnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvvel kapcsolatosan a Liechtensteini Hercegséggel és a Svájci Államszövetséggel folytatott tárgyalások;
- (2) A 2006. ...-i .../.../EK tanácsi határozatnak megfelelően és egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel a jegyzőkönyvet az Európai Közösség nevében 2006. ...-án/-én aláírták;
- (3) A jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni;
- (4) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó schengeni vívmányok továbbfejlesztését illetően helyénvaló az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló 1999/437/EK tanácsi

¹⁷ HL C [...], [...], [...] o.

határozatot¹⁸ értelemszerűen a Liechtensteinnel fennálló kapcsolatokra is alkalmazandóvá tenni;

- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretében történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozat¹⁹ értelmében e határozat az Egyesült Királyság helyzetét nem érinti;
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretében történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv, valamint Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozat²⁰ értelmében e határozat Írország helyzetét nem érinti;
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv értelmében e határozat Dánia helyzetét nem érinti,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvet és a kapcsolódó okmányokat az Európai Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A jegyzőkönyv és a kapcsolódó okmányok szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

E határozatot a jegyzőkönyv 2. cikkének (1) és (2) bekezdésében felsorolt rendelkezések hatálya alá tartozó területekre és azok továbbfejlesztésére annyiban kell alkalmazni, amennyiben az ilyen rendelkezésekhez az Európai Közösséget létrehozó szerződés jogalapot nyújt, vagy az 1999/436/EK határozat²¹ ilyen jogalapot határozott meg.

¹⁸ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

¹⁹ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

²⁰ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

²¹ HL L 176., 1999.7.10., 17. o.

3. cikk

Az 1999/437/EK határozat rendelkezéseit azonos módon alkalmazni kell Liechtensteinnek az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulására is.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a jegyzőkönyv 9. cikkében előírt jóváhagyási okmányoknak az Európai Közösség nevében történő letétbe helyezésére jogosult személyt, hogy kifejezésre juttassa az Európai Közösség egyetértését azzal, hogy a jegyzőkönyv rá nézve kötelező.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök*

Jegyzőkönyv

az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról

Az Európai Unió

és

az Európai Közösség

és

a Svájci Államszövetség

és

a Liechtensteini Hercegség,

a továbbiakban: a Szerződő Felek,

TEKINTETTEL az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 2004. október 26-án aláírt, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásra és annak 16. cikkére, amely lehetővé teszi, hogy a Liechtensteini Hercegség a megállapodáshoz jegyzőkönyv útján csatlakozzon;

FIGYELEMBE VÉVE a Liechtensteini Hercegség földrajzi helyzetét;

FIGYELEMBE VÉVE a Liechtensteini Hercegség és a Svájci Államszövetség között fennálló szoros kapcsolatokat, amelyek a Liechtensteini Hercegség és a Svájci Államszövetség közötti belső határellenőrzések nélküli térségben jutnak kifejezésre;

FIGYELEMBE VÉVE a Liechtensteini Hercegség óhaját, hogy valamennyi schengeni országgal határellenőrzések nélküli térséget alakítson ki, illetve tartson fenn, és ezért a schengeni vívmányokhoz társuljon;

MIVEL az Európai Unió Tanácsának az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal 1999. május 18-án kötött megállapodása²² révén ez utóbbi két állam társult a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

MIVEL kívánatos, hogy a Liechtensteini Hercegség Izlanddal, Norvégiával és Svájjal egyenlő feltételekkel társuljon a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez;

²² HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

MIVEL az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között olyan jegyzőkönyvet kell kötni, amely egyrészt az Európai Unió Tanácsa, másrészt Izland és Norvégia, valamint Svájc között létrejött megállapodásban meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel megegyező jogokról és kötelezettségekről rendelkezik Liechtenstein számára;

MIVEL az Amszterdami Szerződés által az Európai Unióról szóló szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv értelmében az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének rendelkezései, valamint az e cím alapján elfogadott jogi aktusok nem alkalmazhatók a Dán Királyságra, továbbá mivel az említett cím alkalmazásában a schengeni vívmányok fejlesztésére irányuló azon határozatok, amelyeket Dánia átültetett nemzeti jogába, csak nemzetközi jogi kötelezettségeket keletkeztethetnek Dánia és a többi tagállam között;

MIVEL az Amszterdami Szerződés által az Európai Unióról szóló szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv alapján meghozott határozatokkal összhangban Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint Írország részt vesz a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseiben²³;

MIVEL biztosítani kell, hogy azok az államok, amelyekkel az Európai Unió társulást hozott létre a schengeni vívmányok végrehajtása, alkalmazása és fejlesztése érdekében, e vívmányokat egymás közötti kapcsolataikban is alkalmazzák;

MIVEL a schengeni vívmányok megfelelő érvényesülése megkívánja e jegyzőkönyv egyidejű alkalmazását azon megállapodásokkal, amelyek a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult vagy abban részt vevő különböző felek között – egymás közötti kapcsolataik szabályozása céljából – fennállnak;

TEKINTETTEL a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvre;

SZEM ELŐTT TARTVA a schengeni vívmányok és – a tagállamok egyikében benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételeket és eljárási szabályokat megállapító, valamint az „Eurodac” rendszert létrehozó – közösségi vívmányok közötti kapcsolatot;

MIVEL e kapcsolat megköveteli a schengeni vívmányoknak a tagállamok egyikében benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételeket és eljárási szabályokat megállapító, valamint az „Eurodac” rendszert létrehozó közösségi vívmányokkal történő egyidejű alkalmazását,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

²³ HL L 131., 2000.6.1., 43. o. és HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

1. cikk

Az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: társulási megállapodás) 16. cikkével összhangban a Liechtensteini Hercegség (a továbbiakban: Liechtenstein) az e jegyzőkönyvben meghatározott feltételekkel csatlakozik a megállapodáshoz.

E csatlakozás – az itt meghatározott szabályokkal és eljárásokkal összhangban – a Szerződő Felek között kölcsönös jogokat és kötelezettségeket teremt.

2. cikk

(1) Liechtenstein végrehajtja és alkalmazza a schengeni vívmányoknak az Európai Unió tagállamaira vonatkozó, a társulási megállapodás A. és B. mellékletében felsorolt rendelkezéseit, az említett melléletekben foglalt feltételekkel.

(2) Liechtenstein végrehajtja és alkalmazza továbbá az Európai Unió és az Európai Közösség e jegyzőkönyv mellékletében felsorolt jogi aktusainak azon rendelkezéseit, amelyek a schengeni vívmányok rendelkezéseinek helyébe léptek, vagy azokat továbbfejlesztették.

(3) Liechtenstein – az 5. cikk sérelme nélkül – elfogadja, végrehajtja és alkalmazza az Európai Unió és az Európai Közösség által hozott, a schengeni vívmányok rendelkezéseit módosító vagy továbbfejlesztő azon jogi aktusokat és intézkedéseket is, amelyekre – e jegyzőkönyvvel összefüggésben – a társulási megállapodásban meghatározott eljárásokat alkalmazták.

3. cikk

Liechtensteinre alkalmazni kell a társulási megállapodás 3. cikkének (1), (2), (3) és (4) bekezdésében, a 4., 5., 6., 8., 9. és 10. cikkben, a 11. cikk (2), (3) és (4) bekezdésében, valamint a 13. cikkben foglalt jogokat és kötelezettségeket.

4. cikk

A társulási megállapodás 3. cikke által létrehozott vegyes bizottság elnöki tisztét szakértői szinten az Európai Unió képviselője tölti be. Magas rangú tisztviselői és miniszteri szinten az elnöki tisztet felváltva, hathónapos időszakonként az Európai Unió képviselője és Liechtenstein vagy Svájc kormányának képviselője tölti be.

5. cikk

(1) A 2. cikkben említett ügyekkel kapcsolatos új jogi aktusok vagy intézkedések elfogadását az Európai Unió illetékes intézményeinek tartják fenn. A (2) bekezdésre is figyelemmel az ilyen jogi aktusok vagy intézkedések az Európai Unió, az Európai Közösség és érintett tagállamai, illetve Liechtenstein vonatkozásában egyidejűleg lépnek hatályba, kivéve ha e jogi aktusok vagy intézkedések kifejezetten ettől eltérően

rendelkeznek. Ezzel összefüggésben megfelelően figyelembe kell venni a Liechtenstein által a vegyes bizottságban megjelölt azon időt, amely saját alkotmányos követelményeinek teljesítéséhez szükséges.

(2) a) Az (1) bekezdésben említett olyan jogi aktusok vagy intézkedések elfogadásáról, amelyekre az e jegyzőkönyvben meghatározott eljárásokat alkalmazták, az Európai Unió Tanácsa (a továbbiakban: a Tanács) haladéktalanul értesíti Liechtensteint. Liechtenstein önállóan dönt azok tartalmának elfogadásáról és belső jogrendjébe történő átültetésükről. E határozatokról – az érintett jogi aktusok vagy intézkedések elfogadását követő harminc napon belül – értesíti a Tanácsot és az Európai Közösségek Bizottságát (a továbbiakban: a Bizottság).

b) Amennyiben egy ilyen jogi aktus vagy intézkedés tartalma Liechtenstein számára csak alkotmányos követelmények teljesítését követően válhat kötelezővé, Liechtenstein az értesítéssel egyidejűleg tájékoztatja erről a Tanácsot és a Bizottságot. Liechtenstein haladéktalanul írásban tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot az alkotmányos követelmények teljesítéséről. Amennyiben nem kötelező népszavazást tartani, az értesítést legkésőbb a népszavazásra megállapított határidő elteltét követő 30 napon belül meg kell tenni. Népszavazás tartása esetén Liechtenstein 18 hónapon belül teheti meg az értesítést, amely határidő a Tanács értesítésének időpontjában kezdődik. A jogi aktus vagy intézkedés Liechtenstein számára megállapított hatálybalépésének időpontjától az alkotmányos követelmények teljesítéséről szóló értesítésig Liechtenstein – amennyiben lehetséges – ideiglenesen alkalmazza az ilyen jogi aktust vagy intézkedést.

Amennyiben Liechtenstein nem tudja ideiglenesen alkalmazni a szóban forgó jogi aktust vagy intézkedést, és ez zavart okoz a schengeni együttműködés megvalósításában, a vegyes bizottság megvizsgálja a kialakult helyzetet. Az Európai Unió és az Európai Közösség Liechtensteinre vonatkozóan arányos és szükséges intézkedéseket hozhat annak érdekében, hogy biztosítsa a schengeni együttműködés megvalósítását.

(3) A (2) bekezdésben említett jogi aktusok és intézkedések Liechtenstein általi elfogadása jogokat és kötelezéseket keletkeztet egyrészt Liechtenstein, másrészt az Európai Unió, az Európai Közösség és az e jogi aktusokkal és intézkedésekkel kötelezett tagállamok, valamint Svájc között.

(4) Abban az esetben, ha:

a) Liechtenstein olyan határozatról értesít, hogy nem fogadja el a (2) bekezdésben említett olyan jogi aktus vagy intézkedés tartalmát, amelyre az e jegyzőkönyvben megállapított eljárást alkalmazták; vagy

b) Liechtenstein a (2) bekezdés a) pontjában említett harmincnapos határidőn belül nem küld értesítést; vagy

c) Liechtenstein a népszavazásra megállapított határidő elteltét követő legkésőbb 30 napon belül vagy népszavazás esetén a (2) bekezdés b) pontjában megállapított 18 hónapos határidőn belül nem küld értesítést, vagy ugyanezen pontnak megfelelően az érintett jogi aktus vagy intézkedés hatálybalépésére meghatározott időponttól kezdődően nem ír elő ideiglenes alkalmazást,

e jegyzőkönyvet megszűntnek kell tekinteni, kivéve ha a vegyes bizottság – a jegyzőkönyv fenntartása módjainak gondos vizsgálatát követően – kilencven napon belül másképp határoz. E jegyzőkönyv megszüntetése a kilencvennapos időtartam lejártától számított három hónap elteltével lép hatályba.

(5) a) Amennyiben egy új jogi aktus vagy intézkedés rendelkezései értelmében a tagállamok nem köthetik a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 51. cikkében meghatározott feltételekhez a bűnügyi jogsegély iránti megkereséseket vagy a házkutatásra és/vagy bizonyítási eszközök lefoglalására irányuló határozatok elismerését, Liechtenstein a (2) bekezdés a) pontjában említett harmincnapos határidőn belül értesítheti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy nem fogadja el és nem ülteti át ezeket a rendelkezéseket a saját belső jogrendjébe, amennyiben azok a közvetlen adózás területén elkövetett bűncselekmények felderítésére irányuló nyomozással és büntetőeljárással kapcsolatos házkutatás vagy lefoglalás iránti megkeresésekre, illetve határozatokra vonatkoznak, amennyiben ezeket Liechtensteinben követték el, és ezek a cselekmények a liechtensteini jog szerint nem sújthatók szabadságvesztéssel. Ebben az esetben e jegyzőkönyv – a (4) bekezdés rendelkezéseivel ellentétben – nem szűnik meg.

b) Valamely tagja kérésére a vegyes bizottság legkésőbb a kérést követő két hónapon belül összeül és – figyelembe véve a nemzetközi szinten bekövetkezett fejleményeket – megvitatja az a) pont szerinti értesítés után előállt helyzetet.

Amint a vegyes bizottság egyhangúlag megállapodott, hogy az új jogi aktus vagy intézkedés érintett rendelkezéseit Liechtenstein teljes körűen elfogadja és átülteti, a (2) bekezdés b) pontját, valamint a (3) és (4) bekezdést alkalmazni kell. A (2) bekezdés b) pontjának második mondatában említett tájékoztatást a vegyes bizottságban létrejött megállapodást követő harminc napon belül kell megtenni.

6. cikk²⁴

A [hivatkozás a Schengeni Információs Rendszert és a Vízuminformációs Rendszert létrehozó jogi eszközökre] kapcsolatos kötelezettsége teljesítése során a Schengeni Információs Rendszerhez és a Vízuminformációs Rendszerhez való hozzáférés érdekében Liechtenstein használhatja Svájc technikai infrastruktúráját.

7. cikk

Az e jegyzőkönyv végrehajtása során felmerülő igazgatási költségek tekintetében Liechtenstein az Európai Unión belüli inflációs rátára tekintettel évente kiigazított, a 8 100 000 EUR 0,071 %-ának megfelelő összeggel járul hozzá évente az Európai Közösségek általános költségvetéséhez.

²⁴

Amennyiben a SIS-re és a VIS-re vonatkozó jogi eszközöket a jegyzőkönyv aláírása előtt nem fogadják el, a cikk szövege a következő: A II. Schengeni Információs Rendszert és a Vízuminformációs Rendszert létrehozó jogi eszközökkel kapcsolatos kötelezettsége teljesítése során az e rendszerekhez való hozzáférés érdekében Liechtenstein használhatja Svájc technikai infrastruktúráját.

8. cikk

- (1) E jegyzőkönyv nem érinti az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodást vagy az Európai Közösség és Liechtenstein között létrejött bármely más megállapodást.
- (2) E jegyzőkönyv nem érinti az egyrészről Liechtenstein, másrészről egy vagy több tagállam közötti megállapodásokat, amennyiben azok e jegyzőkönyvvel összhangban vannak. Amennyiben ezek a megállapodások e jegyzőkönyvvel nincsenek összhangban, az utóbbit kell irányadónak tekinteni.
- (3) E jegyzőkönyv semmilyen tekintetben nem érinti az Európai Közösség által Liechtensteinnel a jövőben kötendő megállapodásokat, az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről Liechtenstein között a jövőben kötendő megállapodásokat, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 24. és 38. cikke alapján kötendő megállapodásokat.
- (4) E jegyzőkönyv nem érinti a Liechtenstein és Svájc közötti megállapodásokat, amennyiben azok e jegyzőkönyvvel összhangban vannak. Amennyiben ezek a megállapodások e jegyzőkönyvvel nincsenek összhangban, az utóbbit kell irányadónak tekinteni.

9. cikk

- (1) E jegyzőkönyv egy hónappal azután lép hatályba, hogy a Tanács főtárgyalója letéteményesi minőségben megállapította, hogy a jegyzőkönyv kötelező jellegére vonatkozóan a felek által vagy nevében adott beleegyezés kifejezését érintő minden formális követelmény teljesült.
- (2) E jegyzőkönyv 1. és 4. cikke, valamint 5. cikke (2) bekezdése a) pontjának első mondata, továbbá a társulási megállapodás 3. cikkének (1), (2), (3) és (4) bekezdésében, valamint 4. 5. és 6. cikkében foglalt jogok és kötelezettségek Liechtensteinre e jegyzőkönyv aláírásától ideiglenesen alkalmazandók.
- (3) Az e jegyzőkönyv aláírása után, de annak hatálybalépése előtt elfogadott jogi aktusok vagy intézkedések vonatkozásában az 5. cikk (2) bekezdése a) pontjának utolsó mondatában említett harmincnapos időtartam e jegyzőkönyv hatálybalépésének napján kezdődik.

10. cikk

- (1) A 2. cikkben említett rendelkezéseket Liechtensteinre vonatkozóan a Tanács által – a 2. cikkben említett valamennyi rendelkezést teljes körűen alkalmazó tagállamok kormányait képviselő tagjai által a vegyes bizottsággal folytatott konzultációt követően hozott egyhangú határozatával – meghatározott időponttól kell alkalmazni, miután a Tanács meggyőződött arról, hogy Liechtenstein eleget tett a vonatkozó rendelkezések végrehajtásával kapcsolatos előfeltételeknek.

A Tanácsnak Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága kormányát képviselő tagjai részt vesznek e határozat meghozatalában, amennyiben az a

schengeni vívmányok olyan rendelkezéseire és azokon alapuló vagy azokkal kapcsolatos olyan jogi aktusokra vonatkozik, amelyekben e tagállamok részt vesznek.

A Tanácsnak azon tagállamok kormányait képviselő tagjai, akik csatlakozási szerződésükkel összhangban a 2. cikkben említett rendelkezéseknek csak egy részét alkalmazzák, részt vesznek e határozat meghozatalában, amennyiben az a schengeni vívmányok rájuk nézve már alkalmazandó rendelkezéseivel kapcsolatos.

(2) Az (1) bekezdésben említett rendelkezések végrehajtása jogokat és kötelezettségeket keletkeztet egyrészt Svájc és Liechtenstein, másrészt Liechtenstein és – az adott esettől függően – az Európai Unió, az Európai Közösség és a tagállamok között, amennyiben e rendelkezések rájuk nézve kötelezőek.

(3) E jegyzőkönyv csak akkor alkalmazandó, ha a társulási megállapodás 13. cikkében említett, Liechtenstein által megkötendő megállapodásokat egyaránt végrehajtják.

(4) Továbbá e jegyzőkönyv csak akkor alkalmazandó, ha a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti jegyzőkönyvet egyaránt végrehajtják.

11. cikk

(1) E jegyzőkönyvet felmondhatja Liechtenstein vagy Svájc, továbbá fel lehet mondani a Tanács tagjainak egyhangú határozatával is. A felmondásról értesíteni kell a letéteményest, amely hat hónappal az értesítést követően válik hatályossá.

(2) E jegyzőkönyv vagy a társulási megállapodás Svájc általi felmondása vagy a társulási megállapodás Svájc tekintetében történő megszüntetése esetén a társulási megállapodás és e jegyzőkönyv az egyrészt az Európai Unió és az Európai Közösség, másrészt Liechtenstein között fennálló kapcsolatok tekintetében hatályban marad. Ilyen esetben a Tanács a Liechtensteinnel folytatott konzultációt követően dönt a szükséges intézkedésekről. Ezek az intézkedések azonban csak akkor kötelezőek Liechtensteinre, ha az azokat elfogadja.

(3) E jegyzőkönyv akkor tekintendő megszüntetettnek, ha Liechtenstein felmondja a társulási megállapodás 13. cikkében említett, Liechtenstein által kötött megállapodások egyikét vagy a 10. cikk (4) bekezdésében említett jegyzőkönyvet.

12. cikk

E jegyzőkönyv három-három eredeti példányban készült angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A fentiek hitelül az alulírott meghatalmazottak e jegyzőkönyvet alább kézjegyükkel látták el.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

Melléklet a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvhöz

Liechtenstein a következő jogi aktusokat a Tanács által a 10. cikkel összhangban megállapított időponttól kezdődően fogja alkalmazni:

- a Tanács 2004. október 26-i 2007/2004/EK rendelete az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felállításáról (HL L 349., 2004.11.25., 1. o.),
- a Tanács 2004. december 13-i 2133/2004/EK rendelete a tagállamok illetékes hatóságaira vonatkozó, a tagállamok külső határainak harmadik országbeli állampolgárok által történő átlépésekor az úti okmányok rendszeres bélyegzésének követelményéről, valamint a schengeni megállapodás végrehajtásáról szóló schengeni egyezmény és a Közös Kézikönyv rendelkezéseinek e célból történő módosításáról (HL L 369., 2004.12.16., 5. o.),
- a Tanács 2004. december 13-i 2252/2004/EK rendelete a tagállamok által kiállított útlevélek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemeire vonatkozó előírásokról (HL L 385., 2004.12.29., 1. o.), a Bizottság 2005. február 28-i határozata a tagállamok által kiállított útlevélek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemeire vonatkozó előírások műszaki leírásainak megállapításáról (C(2005) 409 végleges),
- a Tanács 2005. február 24-i 2005/211/IB határozata néhány új funkciónak – többek között a terrorizmus elleni küzdelemnek – a Schengeni Információs Rendszerbe történő bevezetéséről (HL L 68., 2005.3.15., 44. o.),
- a Tanács 2005. október 12-i 2005/719/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 2005/211/IB határozat egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 271., 2005.10.15., 54. o.),
- a Tanács 2005. október 12-i 2005/727/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 2005/211/IB határozat egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 273., 2005.10.19., 25. o.),
- a Tanács 2006. március 9-i 2006/228/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 2005/211/IB határozat egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 81., 2006.3.18., 45. o.),
- a Tanács 2006. március 9-i 2006/229/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 2005/211/IB határozat egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 81., 2006.3.18., 46. o.),

- a Tanács 2005. március 16-i 2005/267/EK határozata a tagállamok migrációigazgatási szolgálatai részére egy biztonságos, webalapú információs és koordinációs hálózat létrehozásáról (HL L 83., 2005.4.1., 48. o.),
- a Tanács 2005. június 2-i 851/2005/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról (HL L 141., 2005.6.4., 3. o.),
- a Tanács 2005. június 13-i 2005/451/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 871/2004/EK rendelet egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 158., 2005.6.21., 26. o.),
- az Európai Parlament és a Tanács 2005. július 6-i 1160/2005/EK rendelete a közös határokon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezménynek a járművek forgalmi engedélyének kiadására hatáskörrel rendelkező tagállami szolgálatok Schengeni Információs Rendszerhez való hozzáféréseivel kapcsolatos módosításáról (HL L 191., 2005.7.22., 18. o.),
- az Európai Parlament és a Tanács 2005. szeptember 28-i 2005/761/EK ajánlása a rövid távú tartózkodásra jogosító egységes vízumok kiadásának a Közösségbe tudományos kutatás céljával harmadik országokból érkező kutatók esetében történő megkönnyítéséről (HL L 289., 2005.11.3., 23. o.),
- a Tanács 2005. október 12-i 2005/728/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 871/2004/EK rendelet egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 273., 2005.10.19., 26. o.),
- az Európai Parlament és a Tanács 2005. december 14-i 2046/2005/EK rendelete a 2006. évi torinói téli olimpiai és/vagy paralimpiai játékokban részt vevő olimpiai család tagjainak szóló vízumok kérelmezésére és kiadására vonatkozó eljárások megkönnyítését szolgáló intézkedésekről (HL L 334., 2005.12.20., 1. o.),
- az Európai Parlament és a Tanács 2006. március 15-i 562/2006/EK rendelete a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról (HL L 105., 2006.4.13., 1. o.),
- a Tanács 2006. június 1-jei 2006/440/EK határozata a közös konzuli utasítás 12. mellékletének, valamint a közös kézikönyv 14a. mellékletének a vízumkérelmek feldolgozása eljárási költségeinek megfelelően felszámítandó díjak tekintetében történő módosításáról (HL L 175., 2006.6.29., 77. o.),
- a Tanács 2006. július 24-i 2006/628/EK határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló, 871/2004/EK rendelet 1. cikke (4) és (5) bekezdése alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 256., 2006.9.20., 15. o.),

- a Tanács 2006. július 24-i 2006/631/IB határozata a terrorizmus elleni küzdelem keretében a Schengeni Információs Rendszer egyes új funkcióinak bevezetéséről szóló 2005/211/IB határozat egyes rendelkezései alkalmazási időpontjának meghatározásáról (HL L 256., 2006.9.20., 18. o.),
- a Bizottság 2006. szeptember 22-i 2006/648/EK határozata a Vízuminformációs Rendszer kifejlesztésével kapcsolatos biometrikus jellemzőkre vonatkozó szabványokról szóló műszaki előírások megállapításáról (*az értesítés a C(2006) 3699. számú dokumentummal történt*), (HL L 267., 2006.9.27., 41. o. és korigendum HL L 271., 2006.9.30., 85. o.),
- a Tanács 2006. október 5-i 2006/684/EK határozata a Közös Konzuli Utasítás 2. melléklete A. listájának az indonéz diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosaira vonatkozó vízumkötelezettség tekintetében történő módosításáról (HL L 208., 2006.10.12., 29.).

A Szerződő Felek közös nyilatkozatai:

A Szerződő Felek közös nyilatkozata az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségről

A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy Svájcnak és Liechtensteinnek az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökséghez való csatlakozása céljából – a Norvégiával és Izlanddal kötött megállapodások mintájára – további megállapodásokat kötnek.

A Szerződő Felek közös nyilatkozata az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló, 2000. május 29-i egyezmény 23. cikkének (7) bekezdéséről

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Liechtenstein az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény 23. cikke (1) bekezdése c) pontjának rendelkezéseire is figyelemmel az egyes egyedi esetek körülményeire való tekintettel megkövetelheti, hogy személyes adatokat – amennyiben az érintett tagállam nem szerezte meg az érintett személy hozzájárulását – a 23. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokra csak Liechtenstein előzetes hozzájárulásával használhat fel olyan eljárásokban, amelyek tekintetében Liechtenstein a személyes adatok továbbítását vagy felhasználását az egyezmény rendelkezései szerint, illetve az annak 1. cikkében említett jogi aktusok szerint megtagadhatta vagy korlátozhatta volna.

Amennyiben egyedi esetben Liechtenstein megtagadja a fenti rendelkezések szerinti, valamely tagállam általi megkereséshez való hozzájárulását, határozatát írásban köteles megindokolni.

Egyéb nyilatkozatok:

Az Európai Közösség és Liechtenstein nyilatkozata a külkapcsolatokról

Az Európai Közösség és Liechtenstein megállapodnak abban, hogy az Európai Közösség vállalja a Schengeni együttműködéssel összefüggő területeken – ideértve a vízumpolitikát is – vele megállapodást kötött harmadik országok és nemzetközi szervezetek arra való ösztönzését, hogy azok – Liechtenstein ilyen megállapodások megkötésére való jogkörének sérelme nélkül – hasonló megállapodásokat kössenek a Liechtensteini Hercegséggel.

Liechtenstein nyilatkozata a bűnügyi jogsegélyről

Liechtenstein kinyilvánítja, hogy a liechtensteini hatóságok által vizsgált adózási bűncselekmények esetén nem lehet többek között büntetőügyekben hatáskörrel rendelkező bírósághoz jogorvoslatért fordulni.

Liechtenstein nyilatkozata az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontja tekintetében a schengeni vívmányok továbbfejlesztésének elfogadására vonatkozó időtartamról

Az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontjában megállapított, legfeljebb 18 hónapos időtartam egyaránt kiterjed a jogi aktus vagy intézkedés elfogadására és végrehajtására. Az időtartam a következő szakaszokat foglalja magában:

- előkészítő szakasz,
- parlamenti eljárás,
- a népszavazás 30 napos határideje,
- adott esetben a népszavazás (szervezés és szavazás),
- az uralkodó herceg általi megerősítés.

Liechtenstein kormánya haladéktalanul értesíti a Tanácsot és a Bizottságot az egyes szakaszok lezárulásáról.

Liechtenstein kormánya kötelezettséget vállal a rendelkezésére álló összes eszköz alkalmazására annak érdekében, hogy a fent említett szakaszok a lehető legkorábban befejeződjenek.

Liechtenstein nyilatkozata a bűnügyi jogsegélyről szóló európai egyezmény és a kiadatásról szóló európai egyezmény alkalmazásáról

Liechtenstein kötelezettséget vállal arra, hogy tartózkodik a kiadatásról szóló, 1957. december 13-i európai egyezmény, valamint az bűnügyi jogsegélyről szóló, 1959. április 20-i európai egyezmény ratifikálása alkalmával tett fenntartások és nyilatkozatok alkalmazásától, amennyiben azok nem állnak összhangban e megállapodással.

Az Európai Közösség nyilatkozata a 2007–2013-as időszakra vonatkozó Külső Határok Alapról

Az Európai Közösség jelenleg hozza létre a 2007–2013-as időszakra vonatkozó Külső Határok Alapot, amely tekintetében további megállapodásokat kötnek a schengeni vívmányokhoz társult harmadik országokkal.

Az Európai Bizottság nyilatkozata a javaslatok továbbításáról

Az e megállapodást érintő javaslatoknak az Európai Unió Tanácsa és az Európai Parlament részére történő megküldésekor a Bizottság az ilyen javaslatok másolatát Liechtenstein részére is továbbítja.

Azon bizottságokban való részvétel, amelyek az Európai Bizottságot végrehajtási hatásköreinek gyakorlásában segítik:

A Tanács 2006. június 1-jén felhatalmazta a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat az Izlandi Köztársasággal, a Norvég Királysággal, a Svájci Államszövetséggel és a Liechtensteini Hercegséggel megállapodás kötése érdekében az utóbbiaknak azon bizottságok munkájában való részvételéről, amelyek a schengeni vívmányok végrehajtása, alkalmazása és fejlesztése tekintetében az Európai Bizottságot végrehajtási hatásköreinek gyakorlásában segítik.

Egy ilyen megállapodás megkötéséig az Európai Unió Tanácsa és a Svájci Államszövetség között levélváltás formájában létrejött, az Európai Bizottságot végrehajtási hatásköreinek gyakorlásában segítő bizottságokról szóló megállapodást kell alkalmazni Liechtensteinre, figyelemmel arra, hogy Liechtenstein részvételét – amennyiben a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv érintve van – az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 100. cikke szabályozza.

KÖZÖS NYILATKOZAT AZ EGYÜTTES ÜLÉSEKRŐL

Az Európai Unió tagállamainak kormányait képviselő küldöttségek,

az Európai Bizottság küldöttsége,

az Izlandi Köztársaság kormányát és a Norvég Királyság kormányát képviselő küldöttségek,

a Svájci Államszövetség kormányát képviselő küldöttség,

a Liechtensteini Hercegség kormányát képviselő küldöttség,

tudomásul veszik, hogy a Svájcnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás által létrehozott vegyes bizottsághoz Liechtenstein e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv útján csatlakozik;

arról határoztak, hogy együttesen szervezik meg az egyrészt Izlandnak és Norvégiának a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás, másrészt a Liechtenstein csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvvel kiegészített, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás által létrehozott vegyes bizottságok üléseit, függetlenül az ülésezés szintjétől;

megjegyzik, hogy ezen együttes ülésezés az ezen ülések elnöki tisztjére vonatkozó gyakorlati szabályozást kíván, amennyiben a Liechtenstein társulásáról szóló jegyzőkönyvvel kiegészített, az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, utóbbinak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodással, illetve az Európai Unió Tanácsa, az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodással összhangban az elnöki tisztet a társult államok töltik be;

tudomásul veszik a társult államok azon óhaját, amelynek értelmében azok az elnöki tiszt betöltését – az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, utóbbinak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás hatálybalépésének, valamint a Liechtenstein társulásáról szóló jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjától kezdődően – szükség szerint átadják egymásnak, és azt nevük alfabetikus sorrendjében, felváltva gyakorolják.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.